

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Высшая школа иностранных языков и перевода



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины Стратегии автономного обучения иностранному языку

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Обучение иностранным языкам в поликультурном пространстве: инновационные подходы и технологии

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): доцент, к.н. (доцент) Зарипова А.Н. (Кафедра теории и практики перевода, Высшая школа иностранных языков и перевода), alfi ja_kazan@hotmail.com

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-2	Способен разрабатывать (осваивать) и применять современные образовательные технологии, включая информационные; психолого-педагогические технологии, основанные на знании законов развития личности и поведения в реальной и виртуальной среде, а также цифровые образовательные ресурсы
ПК-3	Способен объективно оценивать знания обучающихся на основе тестирования и других методов контроля; апробировать специальные подходы к обучению в целях включения в образовательный процесс всех обучающихся, в том числе с особыми потребностями в образовании, а также обучающихся, проявивших выдающиеся способности

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- современные теории и концепции обучения родному и иностранному языкам;
- основные психолого-дидактические концепции обучения;
- основные теории изучения иностранных языков;
- преимущества многоязычного обучения;
- методико-дидактические принципы изучения немецкого языка как первого и второго иностранного языка;
- способы педагогической поддержки обучающихся в процессе самоорганизации обучения;

Должен уметь:

- формировать у учащихся умения автономной учебной деятельности;
- организовывать процесс обучения с учетом опыта учащихся, накопленного при изучении других языков;
- анализировать собственную педагогическую деятельность и деятельность коллег;
- определить сферу своих исследовательских интересов и использовать различные методы и приемы в исследовательских целях;

Должен владеть:

- современными технологиями организации учебного процесса;
- стратегиями автономной учебной деятельности;
- технологиями индивидуализации обучения;
- навыками рефлексии, самоанализа и самокоррекции.

Должен демонстрировать способность и готовность:

Освоение дисциплины направлено на:

- совершенствование методики преподавания иностранного (немецкого) языка с учетом новых подходов к обучению иноязычному общению в целом и планированию уроков немецкого языка в частности;
- формирование практических навыков по осмыслению собственной профессиональной деятельности и как следствие качественному изменению собственного подхода к планированию уроков немецкого языка;
- овладение современными стратегиями автономного обучения немецкому языку;
- развитие коммуникативных компетенций для эффективного осуществления иноязычной образовательной деятельности

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.01.03 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.04.02 "Лингвистика (Обучение иностранным языкам в поликультурном пространстве: инновационные подходы и технологии)" и относится к части ОПОП ВО, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 1 курсе в 2 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 37 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 36 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 71 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет во 2 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Се-местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само-стоя-тельная ра-бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи-ческие занятия, всего	Практи-ческие в эл. форме	Лабора-торные работы, всего	Лабора-торные в эл. форме	
1.	Тема 1. Теории и концепции обучения и овладения иностранным языком	2	0	0	6	0	0	0	12
2.	Тема 2. Формирование автономной учебной деятельности	2	0	0	6	0	0	0	12
3.	Тема 3. Методические основы организации самостоятельной деятельности обучающихся при изучении иностранных языков	2	0	0	6	0	0	0	12
4.	Тема 4. Методические основы реализации дифференцированного подхода в обучении иностранным языкам	2	0	0	6	0	0	0	12
5.	Тема 5. Методические основы обучения немецкому языку как второму иностранному	2	0	0	6	0	0	0	12
6.	Тема 6. Практико-ориентированный проект	2	0	0	6	0	0	0	11
	Итого		0	0	36	0	0	0	71

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Теории и концепции обучения и овладения иностранным языком

1. Теории и концепции обучения и овладения иностранным языком

Факторы, влияющие на изучение иностранных языков: персональные и индивидуальные факторы, социокультурные условия.

Основные психолого-дидактические концепции обучения: бихевиоризм, когнитивизм, коннекционизм, конструкционизм, теория взаимодействия.

Теории изучения иностранных языков: теория идентификации, обучаемости, теория межъязыкового взаимодействия, контрастная теория, теория интеракции.

Типы обучающихся: визуальный, аудиальный, кинестетический. Стили обучения. Эмоции и когниции.

Тема 2. Формирование автономной учебной деятельности

2. Формирование автономной учебной деятельности

Предпосылки для успешного самостоятельного изучения языков.

Основные методические принципы: принцип ориентирования процесса обучения на личность учащихся, принцип формирования навыков учебной самостоятельности, принцип учета искусственного субординативного би(три)лингвизма.

Уровни рефлексии. Методы и виды рефлексии. Навыки познавательной рефлексии. Инструменты для саморефлексии и формирования навыков учебной самостоятельности: Европейский языковой портфель.

Когнитивные, метакогнитивные и аффективные стратегии автономной учебной деятельности. Самоанализ.

Тема 3. Методические основы организации самостоятельной деятельности обучающихся при изучении иностранных языков

3. Методические основы организации самостоятельной деятельности обучающихся при изучении иностранных языков

Методы, формы и инструменты для самостоятельной учебной деятельности обучающихся. "Обучение по станциям", "Портфолио", "Учебный дневник", "Недельное планирование".

индивидуальные, коллективные, групповые; классные и внеклассные; школьные и внешкольные. способ организации учебного процесса с учетом времени и места его проведения, а также характера взаимодействия учителя и учащихся.

Тема 4. Методические основы реализации дифференцированного подхода в обучении иностранным языкам

4. Методические основы реализации дифференцированного подхода в обучении иностранным языкам

Дифференцированный подход в обучении иностранным языкам.

Создание атмосферы, способствующей эффективному процессу обучения. Групповая динамика.

Взаимоотношения: учитель-ученик.

Конструктивный подход к работе над ошибками.

Тема 5. Методические основы обучения немецкому языку как второму иностранному

5. Методические основы обучения немецкому языку как второму иностранному

Языковая ситуация в классе и ближайшем окружении обучающихся. Сходства и различия между языками. Роль первого иностранного языка.

Учет лингвистического опыта и сформированности компенсаторных стратегий и умений учащихся в обучении второму иностранному языку.

Принципы обучения второму иностранному языку: принцип контрастивного сравнения изучаемых языков, принцип формирования стратегий понимания, принцип индивидуализации процесса обучения, принцип целесообразного использования текстов, принцип интенсификации и оптимизации процесса обучения второму иностранному языку

Тема 6. Практико-ориентированный проект

6. Практико-ориентированный проект как эффективный метод непрерывного повышения профессиональной компетенции учителя/преподавателя

Концепция экспериментального обучения: анализ собственной профессиональной деятельности, выявление проблем, планирование и внедрение новых приемов и методов обучения в практику преподавания иностранных языков (эксперимент), оценка эффективности практико-ориентированного проекта на основе методов самонаблюдения, посещения экспериментальных занятий коллегами и мнений обучающихся.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Министерство образования и науки Российской Федерации - <http://xn--80abucjiihv9a.xn--p1ai/>.

Открытый класс. Сетевые образовательные - <http://www.openclass.ru/og>

Федеральный портал "Российское образование" - <http://www.edu.ru/>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	В качестве подготовки к занятию студентам необходимо внимательно прочитать основной и дополнительный теоретический материал, проверяя значение незнакомых терминов в глоссарии по теме и печатных и электронных лексикографических ресурсах. В ходе подготовки к практическим занятиям изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой. Прочитать внимательно задание, выполнить его в установленный срок и загрузить на платформу www.goethe.de

Вид работ	Методические рекомендации
самостоятельная работа	Для успешного прохождения курса необходимо обратить внимание на правильное распределение времени. Рекомендуем сначала ознакомиться с теоретическим материалом, затем выполнять задания каждую неделю, так как они распределены преподавателем. Каждую неделю преподаватель пишет задание на неделю, а в конце недели подводит итог.
зачет	<p>Методические рекомендации при сдаче зачета.</p> <p>Зачет - важный этап в учебном процессе, имеющий целью проверку знаний, выявление умений применять полученные знания к решению практических задач. В ходе зачета студент должен быть готов к ответу на дополнительные вопросы, к решению задач в рамках проблематики билета. На зачете студент должен четко и ясно формулировать ответ на вопрос билета, ответ необходимо проиллюстрировать конкретной практической информацией. Студент должен глубоко разбираться во всем круге вопросов по получаемой специальности. Результат зачета определяется недифференцированной оценкой 'зачтено'. Студент, не сдавший зачет допускается к нему повторно. Результаты зачета вносятся в зачетную книжку студента. Зачет проводится в аудитории, которая заранее определяется учебным отделом. Для подготовки к сдаче зачета студенту может быть выдана рабочая программа по дисциплине. Студентам предъявляются на выбор билеты зачета, включающие два вопроса. Преподаватель вправе предложить студенту практическую задачу в качестве третьего задания. Зачет проводится в устной форме. Однако студентам рекомендуется сделать краткие записи ответов на проштампованных листах. Письменные ответы делаются в произвольной форме. Это может быть развернутый план ответов, статистические данные, точные формулировки нормативных актов, схемы, позволяющие иллюстрировать ответ, и т.п. Записи, сделанные при подготовке к ответу, позволят студенту составить план ответа на вопросы, и, следовательно, полно, логично раскрыть их содержание, а также помогут отвечающему справиться с естественным волнением, чувствовать себя увереннее. В то же время записи не должны быть слишком подробные. В них трудно ориентироваться при ответах, есть опасность упустить главные положения, излишней детализации несущественных аспектов вопроса, затянуть его. В итоге это может привести к снижению уровня ответа и повлиять на его оценку.</p>

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;

- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.02 "Лингвистика" и магистерской программе "Обучение иностранным языкам в поликультурном пространстве: инновационные подходы и технологии".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.01.03 Стратегии автономного обучения иностранному языку

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Обучение иностранным языкам в поликультурном пространстве: инновационные подходы и технологии

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

Основная литература:

1. Авдони́на, Л. Н. Письменные работы научного стиля: учебное пособие / Авдони́на Л.Н., Гусева Т.В. - Москва :Форум, НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 72 с. (Высшее образование) (Обложка. КБС)ISBN 978-5-91134-670-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/563093> (дата обращения: 21.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
- 2.Рябцева, Н. К. Научная речь на английском языке: Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики. Новый словарь-справочник активного типа (на английском языке) / Н. К. Рябцева. - 6-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2013. - 598 с. - ISBN 978-5-89349-167-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/462975> (дата обращения: 21.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
3. Федорова М.А.От академического письма - к научному выступлению. Английский язык : учебное пособие/ М.А. Федорова. - 4-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 168 с.ISBN 978-5-9765-2216-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/937910> (дата обращения: 21.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

Дополнительная литература:

1. Александрова, Л. И. Write effectively. Пишем эффективно: учебно-методическое пособие / Александрова Л.И., - 2-е изд., стер. - Москва :Флинта, Наука, 2016. - 184 с.: ISBN 978-5-9765-0909-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/247747> (дата обращения: 21.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
2. Бондарева, Л. В. Государственное управление: английский для академических целей: учебное пособие / Бондарева Л.В., Валентей Т.В., Зимина С.В., - 2-е изд. - М.:НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 230 с. (Высшее образование: Бакалавриат) ISBN 978-5-16-010077-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/469813> (дата обращения: 21.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
3. Графф, Д. Как писать убедительно: Искусство аргументации в научных и научно-популярных работах / Графф Д., Биркенштайн К. - Москва :Альпина Пабли., 2016. - 258 с.: ISBN 978-5-9614-4648-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/913593> (дата обращения: 21.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.01.03 Стратегии автономного обучения иностранному языку

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Обучение иностранным языкам в поликультурном пространстве: инновационные подходы и технологии

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows